

Latweefchu Awises.

Nr. 25.

Zettortdeenà 21. Zuhni.

1862.

Awifchu - finnas.

Rihgas Awises Nr. 136 preezigi raksta: Sinna nakluse, ka muhsu shehligs Kungas un Keisers ar sawu augstu Keisereeni festdeenà 7tã Zuhli pulksten 8 isbraukfchoht no Zarskojes-Selas un wakkarã buhschoht Dinaburgã. Stã Zuhli fwehtdeenã rihtã pulksten 8 isbraukfchoht un pulksten 11 pufedeenã buhschoht Kohlnefsã. Birndeenã 9tã Zuhli pulksten 9 rihtã isbraukfchoht un walikfchoht Rihgã, kur leelã ballẽ buhschoht. Dhtrdeenã 10tã Zuhli braukfchoht us Zelgawu, kur kahdas stundas bijis, atkal us Rihgu atpakkat braukfchoht. Treschdeenã 11tã Zuhli pulksten 10 braukfchoht un Sigguldi Widsemme un nakti pahrgulleschoht Krimuldi. Zettortdeenã 12tã Zuhli eefchoht us Turraidi, no turrenes atkal us Krimuldi un wakkarã buhschoht Rihgã. Peektdeenã 13tã Zuhli pehz pufedeenas ar dampfluggi tad eefchoht us Leepaju.

Rihga. Zeen. Widsemmes Gubernatera lungu v. Effenu Keisers us pascha luhgshanu wahjas wesselibas labbad atlaidis no sawa grehta ammata un winna weetã par Widsemmes Gubernatera lungu eezehlis Stahtsrahtur, Kambarakungu von Dettingenu 18tã Maiji f. g.

Rihga. Kad leelais Keisers Behteris I. 1710 gaddã Rihgu panehme, tad ar larru, baddu un mehri aplehgereshanas laika Rihdsineeki tã bij isnihkluschi, ka tikkai 3 tuhft. 5 fimts zilweki Rihgã effoht bijusch. 1720 gaddã jaw bijusch 5869; 1760 gaddã bijusch 14 tuhft. un 7 gaddi wehlati 20 tuhft. 1783 bijusch 27 tuhft., bet pehz 4 gaddeem tikkai 25 tuhft. walikkusch. Behzak bijusch kahdi 30 tuhft. un 33 tuhft. 1810tã gaddã. Kad 1812 gaddã preekschpilsatus nodedsinaja, tad atkal tikkai 27 tuhft. zilweki Rihgã atlikkusch, bet 1834 gaddã jaw 56 tuhft. zilweki Rihgã mahjusch, un taggad bes saldateem tur effoht 73 tuhft.

stoschi zilweki. — Stary Scheem 1861 gaddã bijusch Rihgã: 44½ tuhft. Ewangeliuma tizzigu; 15 tuhft. Kreewu tizzibã, 8483 Kasolniku, 4700 Kattolu, 1189 schihdu zc., pawiffam 73 tuhft. 953 zilweki.

Zelgawa. Us pascheem Jahneem zaur Zelgawu us Leepaju nowedde Keisera sirgus, jo tur nu gaida muhsu shehliga semmes-tehwa behrnus, Leelwirtsus, kas tur juhã masgafees un arri paschu Keiseru un Keisereeni, kas turpu ees sawus augstus behrnus apmekleht.

Zelgawa. Us jauneem Jahneem gan bij fabraukusch augstu un semmu kauschu deefgan, bet wiffi shehlojahs, ka schinni gaddã leela naudas truhziba un ka par dauds leetus lihja, tã ka us eelas mas kauschu bij redfami. Tadeht arri tai smulkã nammã, ko pils-dahrsã bij ustaisijusch un kur rahdija wiffadas semmes-fohpeju maschines, rihkus, lohpus un leetas, bij mas kauschu, jebfchu gan bij wehrts redseht un lauzineekem bij ko mahzitees. Dohsim flaidrakas finnas par to us preekschu.

Behterburgas Awises raksta par to uggungrehtu tã. 24tã Maiji Drunewas kohka spihkeri ugguns zehlees, ko sawaldijusch. 28tã Maiji pufedeenã pee kaupmanna Georgewa bohtes ugguns zehlees, ko ahtri apflahpuschi. Atkal pulksten 3½ pehz pufedeenas kaupmanna Gutkowa kohka spihkeri atraddusch deggofchu kannepu buntiti, ko tuhda isglahbuschi. Bet pehz 2 stundahm kaupmanna Aleksandrowa kohka bohtes jumtã, leelu kohka bohtu rindẽ (Aprakfina dworã), ugguns rahdijees un ar leelo wehtru itt ahtri aprihjis wiffu fcho leelu tirgus un bohtu plazzi, usgahsees us leelo bohtu rindi (Schtschukina dworu), ar nesa-waldijamahm leesmahm aprihjis wairak nekã tuhstoschas bohtes ar wiffu prezzi, eededsinajis Ministera pilli (kas pahr walts eekschligahm leetahm walda) un nu ugguns isplahijees us Wontankas

un sohda wainigus, bet Serbias leelkungs nu prassa, lai Turki nopohsta wiffus frepostus Serbiâ, fur Turku saldati stahw.

Mejifa. Sprantschu Awises gan flehp un ne stahsta, kâ Sprantschu karea-pulkam Mejifâ gahjis un eet, bet Kalenderu un zittas Awises stahsta, ka slikti deesgan Sprantscheem tur eimoht, un ka Napoleons tadeht pawehlejis, wehl 18 tuhft. saldatus un zittu Generalu (Boreju, kas Italias karea leelas leetas darrijis) nosubtiht us Mejifu. Stahsta, ka Mejifas laudis nebuht ne gribboht peenemt Eistreikeru Brinzi par Aehninu, bet paleekoht pee sawas walstis Presidenta Juareza, Sprantscheem stipri prettim turras un tohs brangi sakahwuschy pee Bueblas tã, ka schim masam pulkam bij ja-eet atpakkal; bet ne warroht kluht atkal pee juhvas pee saweem fuggeem, jo eenaidneeki kalnõs gluhnejoht preekschã un pakkalã. Napoleons arri turpu subtoht 10 leelus linias-fuggus ar 5 zitteem karea-fuggeem.

Seemet-Amerikas ihstahm walstim wehl eet labbi, un tahs Mississippes leeluppẽ taggad arri leelã kauschanãs uswarrejuschas un isvohstijuschas wehrgu-walstu karea-fuggu spehku un Wempes pil-fatã panehmuschas. — Atkal itt niknã kauschanãs iskahwuschees pee Arriksburgas, fur abbeem dauds kauschu frittuschi. — Par to leelu kauschanohs pee Korintes un Mikmontes pilnigas finnas wehl naw atnahkuschas. — Pee Generala McKellana effoht 60 tuhft. saldati. S—3.

Areewusemme. Ta Botjeku tautina, kurea pee Urala-tautahm Sibiriã peederr, irr ihsti zaur sawu leelu sikhstumu wehrã leekama. Pee winneem irr tas eeraddums, tahs drahnas, kurrãs kahds zilweks mirris, nohst mest; bet ka lai schi leela sflahde ne notiftu, tad wiini tohs us mirschanu gulleddamus flimmus nogehrt pliffus! — Kahds dehlẽ arri nahze ar sawu wezzu aklu tehwu pee ahrstes un scho usrunnaja: Mihtais tehtin, esmu dsirdejis, ka tu warroht azzis taifih, woi tas irr teesa? — Ahrste akla azzis apluhkojis, tahs at-radde wehl glahbjamas un atbildeja, ka prohtoht gan. — Zif tu pagehri? — Desmit rubulus. — Tas irr par dauds; nemm seschi. — Labbi. — Un woi tu par seschi rubuleem abbas azzis taifi? — Nu ja, ka abbi! — Tad nemm tilai trihs un taifi

winnam tilkai weenu azzu. Tehws irr wezs un tam irr ar weenu azzu deesgan. — Woi dasch no muhsu lassitajeem arri schim skohpam dehlam ne lihdsinajahs, kurren leelaka manta irr nau da?!

Wahzsemme nesenn nomirris kahds wihrs, kas 65 gaddus pee weeneem un teem pascheem funpeem deenesis! Muhsu semme nahkãhs deenestneekem 65 neddekas gandrihs jaw par ilgu us weenu weetu dsihwojuscheem. — Te atkal zittas Wahzu Awises lassu, ka wezzõs laikõs deenesta laudim tas eeraddums bijis: kãtru reis pee Deewa galda eet, kad tee us zittu weetu gahjuschi. Kad wehl taggad pehz schi eeradduma gribbetu darriht, tad gan buhtu leela speeschanahs pee ka Kunga galda, jo no daudseem tohp deenesta weeta pehz pahri neddelahm atkal mainita.

Wegze Wahzeeschy turreja kuili leelã gohdã tapehz, ka winsch zaur sawu rakichanu winnus eemahzija art; un tee wezzakee stahstini zett mums radamu kuili preekschã, par sibmi preeksch basnizu un klosteru buhweeschanahm, scho par buhwmeisteru skohlmeisteru noschmedami. — Taggad tee laiki zittadi! Jo kad kahds zilweks ihsti negohdi usweddahs, tad to mehds salihdsinaht ar — zuhlu. — J. G.

Drauga balsẽ no Behterburgas.

Ne reitti gaddahs, ka scheid Behterburgã tohp us-eeli Latweeschu behrni, kas no Widsemmes un Kursemmes atwesti, kurreus wezzaki nodewuschy pee saweem schẽ dsihwodameem raddeem, woi arri pee pawiffam swescheem zilwekeem, kas apfohlijusches tohs par saweem usaemt, tohs isaudsinaht, mahzih, skohloht, labbas weetas eelikt un tã jo pr. Nabbaga wezzaki, kam eespeeschanas naw paschi sawus behrnus isaudsinaht, to daschahrt par leelu laimi turr, ja tohs tahdã wihsẽ warr aisdoht prohjam, un dascham behrnam tas arri pateesi par labbu isdohdahs. Bet Deewam schehl irr arri tahdi sweschu behrnu nehmeji, kas to ne darra wis, ko apfohlijusches darriht, un dasch wezzaku behrns gan slikti tohp kohpts un turrehts, pabihlõs un magasins, woi pee meistereem un kungeem nodohts, skohlã ne tohp subtihts, basnizã ne tohp laists, stary sweschas tautas laudim ween dsihwodams aismirft sawu wallodu un tizzibu, irr leelã pilfatã

tà ka pasuddis, neweens naw, kas tam ihsti pakkaf luhlo, eeskattahs un eemahzahs dauds nelabba un kad nahf peeweschanas gaddi un mahzitajs to wehl dabbu rohka, tad tahds nemahf ne wallodu, ne grahmatu, ne paharus un irr leelu leelas mohkas to mas dauds ween wehl par zilweku padarriht. Rohnahs arri tahdi behrni, kas sweschâ tizzibâ tohp eewilti un eespesti; daudsi zaur taunahm preekschihmehm un nelabbeem beedreem eet pohstâ pee meefas un pee dwehseles, un dasch meitischlis, tas wehl ne peewests, jaw us neschlihtstibas kauna zelleem irr uswests. Sinnams, grehki un fahrdinaschanas irr gan wissur, wissâ pasaulê, bet taf wisswairaf tahdâ leelâ pilfatâ, fur zilweki ka mudschu mudsch, tur tas prettineeks, tas wels, mahf apfahrt staigahf kâ ruhfdams lauwa un mefle, kurreu tas aprihji, (1 Behr. gr. 5, 8) un tē to jaunu lauschu dwehseles jo lehti un weegli warr samaitatees. Dasch jauns un arri wezs maltejahs schurp us Behrburgu tift zerredams, schē to posaules mantu un laimi atrast un zittam arri laimejees pehz tam, kahds tas zilweks irr un kâ Deews tam palihds; bet taf wairaf irr to, kurreu zerriba aiseet wehja, kurreu smeekli pahwehfschahs var raudahm, un kas ar fawu fshadi mahzahs tohs Deewa wahrduš par pateesibu atsiht, kas salka: „Zerre us tokungu, darri labbu, paleez eefsch semmes un usturrees arpeetizzibu. (Dahw. ds. 37, 3.)“ Un atkal tohs: „Tee, kas grihb baggati tapt, tee kriht fahrdinaschanâ un walgâ un dauds besprahtigâs un kaitigâs eelahroschanâs, kas tohs zilwekus gahsch famoitafchanâ un pasufchanâ. (1 Tim. 6, 9.)“ Weenam pee-auguscham un prahta-zilwekam gan pascham par sewi jassin un ja-atbild; ko winsch sebj, to winsch ptaus, kahdu sewim gultu taisihs, tahdâ gallehs; — bet par teem nepee-auguschem un prahtâ wahjeem jauneem behrneem taf teem jassin un ja-atbild, kurreem Deews pats tohs dewis un ustizzejis, lai weens no scheem wissmasakeem ne pasuhd. Un kas weenu no scheem wissmasakeem apgrehzina, kas eefsch mannim tizz, tam buhtu labbaki, ka tam dsirnu olmins pee kalla taptu peefahrts un to apflihzi-natu-juhra, wisadfilakâ weetâ. (1. Matt. 18, 6.)“

Tapehz ta drauga kals jums usfauz: Juhš mihti Latweeschu wezzaki, peeraugait labbi, kam

un us ko juhs fawu meesu un affini, fawus behrnus nodohdeet, un ne leezeet fawus behrnus schurp us Behrburgu atwest, ka juhs, grihbbedami tohs laimigus darriht, tohs nelaimē ne gruhstu; un isaudsinajeet un iswelzeet tohs labba juhri un grehti kâ sinnadami un warredami, us semmehm, lai juhs ne pelnitu grehku pee faweem behrneem un lai jums ne buhtu grehta atbildeschana preeksch Deewa.

Behrburgas Luttera General-Superdenti un Latweeschu draudses mahzitajs

Nichter.

Tà ta grahmatu kâ grahmatu dauds!

Gan nu arri Latweeschu grahmatas muhsu deenas kâ sehnes pehz silta leetus aug — sinnamē wissas arr naw rudmeefes un behrlappas — tad taf naw seeds prett Bahju grahmatahm. Gudri wihri leeziina un aprehkina, ka kad gaspascha kahda gribbetu wissas Bahju pawahra grahmatas ween bes zittahm grahmatahm islassiht zauri, tad tai waijadsetu Metusala wezzumu fasneegt — prohti, kad ta katra deenu 16 stundas tannis tassitu, tai waijadsetu 963 gaddus lassiht lihds ta gallâ tiftu. Woi dsirdi nu?! Un Latweeschu wallodâ mums til weena weeniga pawahru grahmata.)

E. F. S.

Stahstini.

Diri zindu andelmanni satikkahs. Birmais prassija ohtru: „Salki jel, draugs, kâ tu fawus zindus til lehti warri pahrhoht, es kâ ne warru, jebfchu gan to ahdu preeksch tam sohgu, un to darbu pats taisu.“ — „I tu nera!“ isfauza ohtrē. „Es winnus jaw gattawus sohgu, tälabbad lehtaki warru pahrhoht nekâ tu.“ ...f...n.

Kungs prassija sawai deenesta-meitai, kas pirmo reis no kumedinu namma pahrnahze, ko tur redsejuse un kâ winnai patizzis. Meita atbildeja: „Tur tohti labbi; jo tur gandrihs wissi seewischki dabbu wihrus.“ Meita redsedama, ka kumedinōs no prezeschanas rahdija, dohmaja, ka tas pateest kâ notekoht, kâ tur rahda.

J. R.

*) Ar scho derrigu grahmatu itt labbi weddabs un pirzeju deefgan, tälabbad ta nu ohtrureis tohp drikketa un no jauna pee Steffenhagen un dehta par 1 rubl. 10 kop. dabbusjama.

Uwischu

peelikkums.

Missiones

Siunas.

Nr. 12.

1862.



Zaunas siunas.

Zelgawa. Us pascheem jauneem Jahneem Zelgawā bij atnahzīs missionarš Ahns (Hahn), kas Awrikā pee Erero tautahm darbojāšs. Pulksten peežōšs waklarā winšch ildeenāšs spreddikus teize un iestahstija, kā tur eimoht ar fw. missiones darbu. — Schinni un nahkōschā Uwischu lappā dohšim skaidrakas siunas par fchi teizama wihra darbeem.

—3.

Jerusalemes pilfatā effoht tai 1853schā gaddā tikkai lihds 2200 kristigas tizzibas lohzeffi bijušchi, no scheem effoht 2000 Kattoki un tikkai 200 Luttera tizzigi. No scheem 200 Luttereem peederroht 150 pee Gelandeeschu basnizās un 50 tikkai pee Wahzu basnizās. Luttera basnizā fwehtdeenā papreeksch Gelandeeschu wallodā, tad Wahzu wallodā bisfaps Gohbats Deewa kalposchanu noturroht. Arri tee Luttera mahzitaji Rikalogfons un Valentiners tur wahziski spreddikus teizoht. Taggad ir tur warrebuht buhs Kristus tizziba wairumā gahjuš. — Lai Deews dohd!!

G. J. S.

Missionars Ahns (Hugo Hahn) Dinaburgā.

Effect gan zittahrt par scho wihrū lassijuschī, mihlee missiones draugi. Taggad mehš paschi dabbujam wiannu redseht un ar winnu eepashtees un steidsamees jums par muhsu sa-eeschanu kahdas siunas doht. Siina atnahze, ka Ahns gribboht 1mā Juhni Dinaburgā buht un basnizā runnu tur-reht. Tad ar steigšchanu aiebrauzam turpu, jo firds un prahts nessahs wiannu redseht un dširdeht. Zil lihds schim par missioni bijam lassijuschī un pehz sawas eepeshchanas arri effam puhlejuschees, tal wehl paschi ne bijam wis redsejuschī nekahdu

missionaru. Nu, es jums falku, draugi, es pateizu Deewam par tahm fwehtitahm stundahm, ko ar scho wihrū pawaddijam, par to prahta pamohdinaschanu un firds-eesildischanu, ko zaur winnu dabbujam, un no firds wehletu, juhs lihds ar man buhtut warrejuschi scho preeku baudiht. — Nospreestā deenā ap pulksten 6 waklarā Luttera draudse un lihds ar winneem arri Kreewi un Kattoki šapulzejāšs masā Dinaburgas Luttera basnizā, ka weetas ne bij wairs teem, kas druszin wehlat nahze. Dseefmina bij isdseedata, tad Ahns uskahpe us kanzeles. Wissas azzis us winnu werrahs. Un teescham, bij arri tē ko skattitees pee fcha wihra. Leels no auguma, ne faufs ne tukls, wihrs pilnā spehkā, pee ka gan warreja redseht, ka winšch aie krahsns ne bij sehdejis, bet daschu puhliuu redsejis; waigs un rohkās likkās tumschakas palikkuschas no karstas Awrikas faules, galwas matti jaw druszin firmi; bet kas wisseem, pirms wehl kahdu wahrdu bij runnājis, pee firds kehrahš, bij fwehts meers, kas no winna gaischahm azzim un no winna waiga spihdeja. Wifs nu bij klufs, — tad Ahns sawu balsi pazehle un draudsi ar fwehtischanas wahrdeem apfweizijnājis un Deewū firnigi noluhdsis, winšch islassija no Matt. Ev. 9 nod. 37 un 38 pant. šohšs wahrduš: „Plaujama gan dauds ir, bet mag plahweju. Tapehz luhdseet to plaujama Kungu, ka tās darbineeklus gribbetu iedšiht pee sawa plaujama.“ Pehz tam winšch tā draudsi usrunnāja, ko zil peeminnu, jums atkal stahstu. „Zil es sinnu, es esmu tās pirmāis Missionars, kas no juhfu mallās iegahjis un pee paganeem strahdājis, tē juhfu preekšchā stahw jums stahstiht par ta Kunga darbeem, ko winšch pee teem paganeem strahda. Jo lihds schim wehl tohti maš — man redsoht, tikkai kahdi 4 woi 5 — kas no

muhfu mallas pee scha darba isgahjuschi. Un kad es scho darbu esmu usnehmis, tas ne irr notizzis zaur manni, bet zaur ta Kunga spehku un gribbeschanu. Jo no eefahkuma es taklu biju no ta Kunga un nebuht ne dohmaju par missionaru palikt. Zuhgâ dsimmis un audsis es sawas jaunibas deenas pawaddiju Deewam schehl tumfchâ netizzibâ. Skohlâ buhdams dabbuju par draugu kahdu jaunelli, kas no Deewa zekkeem pawissam bij atkappees un man wehl wairak netizzibâ pakustinaja. Schis mans draugs faslimme un nezil ilgi arri nomirre, wehl mirstohht lahdedams un Deewu saimodams; jo winna firds ne sinnaja no nekahdas grehziueeku falihdsinaschanas zaur Kristus affinim. Ta mirreja wahrduos dsirdeht manna firds bij fatreehta. Atkal nezil ilgi pehz tam es redseju kahdu meiteni 8 gaddus wezzu, kas ar ihstenu behrna tizzibu Deewu firsnigi pecluhdse. Scha behrna luhgischana man jo wairak lehras pee firds. Pirmo reisi ta dabbuju monniht, kas kristigas tizzibas spehks. No scha laika manna firds atgreesahs pee ta dsihwa Deewa un Vestitaja. Es to reis biju 16 gaddus wezs. Tad Deews wehl gahdaja, ka es tikku peenemts par audselni no kahda tizziga mahzitaja Kursemme, kas man fataisija, lai Zehr-pates augstâ skohlâ warretu mahzitaja ammatu eemahzitees; jo tam Kungam winna wihna kalnâ kalpoht, tas taggad ween manna prahta stahweja. Bet winsch man nu eerahdija to zeklu, ko lihds schim esmu staigajis. Pee winna mahzitaja es pirmo reisi dabbuju lassihht kahdas missiones sinnas un zaur schahm manna firds ta eesille, ka ir es par missionaru gribbeju palikt. Tad es dewohs us Wahzsemmi un Barmes pilfatâ, fur Rein-uppes missiones beedriba eetaisijusi sawu missiones skohlu, kurrâ pehz mahzibas gaddeem par mahzitaju tappu eefwehtihht. Tas taggad wairak kâ 20 gaddu, ka tur ta Kunga darbu strahdajis pee muhsu paganu brahteem. Un zil dauds tur wehl jostrahda! Tas Kungs fakka: plaujama irr dauds. Kahdu plauschanu tas Kungs nosihme? Ta Kunga plaujama is irr wissu nabbagu grehziueeku firdis, wissus, kas wies wissas semmes dsihwo, winsch gribb faktraht sawos muhschigos schluhdos. Arri juhs, mihtee draugi, peederreht pee scha plaujama. Bet pee jumâ, gohds Deewam, winsch jaw irr eefahzis strahdaht; bet zil dauds wehl irr to, fur winna

wahrds naw wehl atskannejis. Gewehrojeet, ka wehl wairak nekâ 600 milj. nabbagu paganu, 200 milj. Muameda jeb Turku tizzibas beedru, kas dauds labbak par paganeem naw. Gewehrojeet, ka leelâ Rihnas-semme ween irr lihds 300 milj. paganu, India 150 milj., Awrikâ kahdi 100 milj. Zil leels ta Kunga plaujama is! Un tas darbs pee ta? Tas Kungs pats irr pawehlejis, jo winsch fakka: „Gita zaur wissu pasauli un darrait par mahzkeem wissus laudis un kristijet tohs eeksch ta wahrda ta Zehwa, ta Dehla un ta swehta Garra. Pasluddinajeet to preezas mahzibu wissai raddib ai. (Matt. 24.)“ Un tomehr lihds schim tas darbs wehl ta wis naw usnemts, kâ wajadseja. Jo tas irr gruhhts un bailigs. Gewehrojeet, mihtee draugi, mums missionareem ja-astahj draugi un dsimtene, ja-astahj wiss, pee ka firds irr apraddusees no masahm deenahm, un jano-eet sweschâs mallâs, pee sweschahm nepasihstamahm tautahm, fur mehs zittu neko ne atrohnam, kâ daschlahht eenaidibu un dusmibu, bet wissur negantu paganu buhschanu, prahta tumfibu un firdsapzeetinaschanu, leelus un rupjus grehkus un breefmigu neschkihstibu, ko juhs sawâ mallâ warrbuht ne essat redsejuschi neds dsirdejuschi. Mehs turp no-eetam weeni paschi, mums waddona un paliga zitta naw, kâ ween tas Kungs. Stahstichu, kâ manni tas Kungs waddijis. No Wahzsemmes aisbrauzu Kapstattâ deenas-widdus Awrikâ. Zil leelais staltais pilfats pehz Giropas fauschu mohdes, arri wissa-kahriba un grefniba, ko leelâs pilfatâs dabu redseht. Zil palikku kahdu laizinu, kamehr no tahka juhas zekka warreju atpuhstees un ar zitteem draugeem eepasihstees. Kap-semme jaw no 100 gaddeem wairak daschadas missiones beedribas ar leelu swehtibu strahdajuschas storp melneem Ottentotteem un zittahm paganu tautahm. Tur jaw leelas draudses irr eetaisijuschees ar simlakahm basnijahm un skohlahm. Kad wiss bij fataisihhts preeksch tahkala zekka, tad dewohs pee Namakas tautas, kas jaw ais Kap-semmes rohbescheem tahlak us seemela puffi. Tahds zeksch gan sawadu gruhhtumu un puhlinu atnes. Wes bruggeta zekka mehs brauzam ar leekeem ratteem, ohrehm, pee kurrâhm 10 lihds 20 wehrschus aisjuhds; jo wiss-fadas leetas par pahrtischchanu un usturru mums jaweddahs lihds. Ne retti ta noteek, ka zaur krubneem un mescheem mums zeksch jakaisa ar zirwi

rohkä, ne retti, ka pee straujahn uppehm nahk, kur tiltu un zeltawas naw un paprecksch plohsiti un laiwas jataisa. Tas Kungs mums palihdseja scho gruhthumu pahrgesst; bet wehl wairak winsch mums tai pirmä weeta, kurrä mehš apmettuschees, dewe leelu swehtibu redseht pee paganeem. Zaw fennaf zitti missionari të bij strahdajusch; bet winnu darbs gan drihs bij aismirsts. Taggad nu liffahs itt kà ta sehkla, ko winni bij iskaihsijusch un kas tik ilgi bij appaksch semmes gullejust, nu nemmahs dihgat un augt. Gribbu të peeminneht, ka pee wisseem paganeem redsams, ka winnu firdis ne-meerigas, ka winni labbi noproht paschi sawu noscheshlojamu buhschanu, ka winni fajuht pee sawahm firdim, ka winneem salihdsinaschanas waijaga ar to Deewu, ko tal paschi ne pasihst wis. Tadeht pee wisseem paganeem atrohnami uppuri daschadi. Par tahdu itt ihpaschu uppuri kahds missionars man stahstija tà. Winsch nahzis kahdä leelä paganu pilstatä, ar wahrdu Ibo, kad paschu laiku tee laudis sawadus swehtkus turreja. Zo winsch redseja, ka tee kahdu zilweku faistitu waddija zaur pilstatu eelahm, un kur kahdä nammä garram gahje, tad laudis pazehle prett winnu sawas rehkas, fozzidami: nemm nu wissus muhsu grehkus us sewi! Scho zilweku zauriwaddijusch zaur wissu pilstatu tee to noslibzinaja uppè un winna lihki pehz eemette uppè, lai uhdens straume to aiswedd prohjam. Al brahki un mahfas, mums kristiteem irr weens pilniags uppuriis, mums irr tas Kungs Jesus Kristus; tas wissus muhsu grehkus us sewi nehmis, tas precksch mums zeetis un miris, ka winsch muhsu grehkus noslibzinatu Deewa mihlestibas juhrä, ka tee buhtu noslibzinati muhschigi. Swehtigs, kas tam ustizahs! — Dee pagani nestnoschi sawä firdi ilgojabs pehz scha pestitaja; tadeht tee arri labpraht klausahs, kad winneem par to stahsa un kad winnu widdü atskann ta wehsts; missionari nahk! tad tee sapulzinajabs ar preeku pee tahda wehstneescha. To es pats dabbuju redseht pee Namaka laudim, kur wisepirnal usmettohs. Tas ne bij nezil ilgi, kamehr pee winneem biju, tad bij redsama leela firdë-pamohdinaschana. Neween winni beeschi fanahje muhsu fa-eeschanas un usmannigi klausijabs, ko winneem no ta Pestitaja mahzija; bet dauds bij, kas sawä firdi satreekti, mefleja kahdu paslehpitu

weetu; të winni sawus zellus lohziya precksch ka dsihwa Deewa un suhdseja ar karstahm affarahm sawus grehkus un scheshlastibas luhdsahs. Dauds arri bij, kas pee man atnahze un prassija, ko mums buhs darriht, ka mehš swehti tohpam? Al draugi, woi juhs jaw arridsan tà effat pee sawas firds pakustinati tappusch, ka pehz schahs wissuougstakas un dahrgakas leetas effat mellejuschi? Es falku, woi tam, kas to nekad naw eewehrojis, kas sawas deeninas pawadda, zittu neko ne gribbedams, ka ween schahs wisaules nihzigu suhdamu mantu un kahribu, gohdu un grehzigas lustes!

Bet neween pee teem pee-anguscheem tahda firdë-pamohdinaschana bij redsama, bet jo wairak pee behrneem. Biju skohlu eetaisijis, kurrä lihds 150 un wairak behrni sapulzejahs. Ar zil leelu preeku schee behrni mahzijahs lassihht, rakstihht, bet wissu-wairak Deewa wahrdus un swehtas dseesminas dseedahht! Nezil tahsu no mannas mahjinahs bij kahdä klints kalnä leela platta alla. No turrenes rihtos agri un wehlä wallarä atskanneja swehtu dseesminu flanna. Gan pats manniju, kas tas effoht; bet tomeht pats negribbeju turp no-eet, ka es sawus skohlas behrnus ne aislawetu., jo tee tur sapulzejahs no paschu firds-dshschanas. Tadeht zittu ustizigu zilweku turp nosuhtiju pahrluhkoht, ko tee behrni tur darroht. Pehz schis zilweks pee man atnahze ar affarahm man stahstija: ja tas Kungs luhgschanas paklausja, tad teescham winsch scho behrnu luhgschanas klausja. Zo tee tik firs-nigi, tik dedsigi Deewu luhds, ka manna firds ne warreja rimt tohs dsirdoht.

(Turpslikam beigums.)

Sluddinaschanas.

Utraine, kas lohju lohpschanas ammatu freetni proht, warr labbu mohderes weetu Kreewsenneht pee labbeem fungeem, kà ir zokka-nandu lihds turrenei un labbu lohni dabbuht. Klachtakas sinas Awischu nammä. 1

Beena wirtschaytereene tohy mefleja precksch muishu un dabbohn klachtakas sinas pee saupmannu Göpferer Zelgamä blakkam Zehram. 3

Rohkas dširnawas

pawiffam no kaufetas dšelses un tehrauda taišitas, ar to weenas pats zilweks pa stundu warr puhru putrainu jeb puhru miltu samalt, dabbutamas par 35 rubkeem pee

P. van Dyk, 2
Rihgâ leelâ kalej = eelâ, Nr. 11.,
Hartmeyera nammâ.

Turpat arri warr dabbut pirt: **kullamas mašhines, effeku mašhines** un zittas pee **lauku-kohpšhanas** derrigas mašhines un rihki no **Enlantes**.

Trešdeena, **tanni 4tâ Zuhli** un tannis deenas pehz tam, pehz pufšdeenas pulšten diwjôs, par šklaidru nandu **uhtrupê** isdohs wišfadas pee mahjahn derrigas leetas pee

Stokera, 2
fawâ nammâ, Leelajâ eelâ, Nr. 31.

Weenas ehrgeles ar 2 balsim irr par itt lehtu maksu dabbutamas. **Winnas** irr preešš školahm un mahjahn wehl labbi derrigas. Šklaidrakas šinnas par

winnahm warr dabbut pee **Wahnes** draudšes školmeistera un ehrgelneeka

R. Simonšohna. 3

Korku pahrdohšana no Kriegsmanna pabrika irr Jelgawâ, Rattoku eelâ, kaupmanna kunga **H. A. Schmeimanna** bohš, kur maiksi ar 500 forkeem tohp pahrdohiti. Tee allus-korki no pirmas sortes taggad lehtaki dabbutjami, prohti: 1 rubuli par tubšstoti. 3

Gattawa Pimmenu sehkla

tohp pirta pee

A. Gerogi, 3
Leelajâ eelâ fawâ bohš pee Latweešchu
basnižas.

Tee itt ihpafši isflaweti **Enlenderu širga = grahšefki**, kas no weena širga wilkti un no 1 zilweka wadditi šeena un wišfadas labbibas til dauds šagrahb, zil 30 zilweli warr šagrahbt, lihds ar zittahm lauku-kohpšhanas mašhinehm un rihkeem gattawi dabbutjami pee

G. Dittmara, 3
Rihgâ, pilš = eelâ, Nr. 17.

S i n n o.

I. No širds pateizam tahm draudšehm, kas fawas mišlestibas dahwanas preešš **Wiffiones** pee manniw atšubtišušas: 1) **Subates** dr. 7 rub. 1½ šap.; 2) **Laffes** dr. 2 rub.; 3) **Biršchumuišas** dr. 43 rub.; 4) **Diggenajes** dr. 6 rub.; 5) **Rihzes** dr. 4 rub. — **Wišlam** draugam no **Schuepyles** širds pateiziba par to 1 rubl. š. preešš **Wiffionareem**.

II. Tapat pateizam tahm draudšehm, kas fawas mišlestibas dahwanas atšubtišušas preešš nabaga tizzibas brahkeem **Wakkara- un Rihša-Sibiria** prohti: 1) **Biršchumuišas** dr. par 10 rub.; 2) **Appriškes** dr. par 2 rub.; 3) **Diggenajes** dr. par 15 rub. š. (preešš **Wakkara S.**); 4) **Dohbeles** Latweešchu dr. 13 rub.; 5) **Ugahles** dr. 5 rub.; 6) **Bahrbeles** dr. (pr. **Waff. S.**) 10 rub.; 7) **Leel-Auzes** dr. (pr. **Waff. S.**) 13 rub.; 8) **Jelgawas** Latw. pilšata dr. (pr. **Waff. S.**) 10 rubl.; 9) **Sabilles** dr. (pr. **Waff. S.**) 6 rub. š.

S-3.

Rabbibas un prezju tirgus Rihgâ tai 9. Zuhni un Leepajâ tai 16. Zuhni 1862 gaddâ.

Mašfaja par:	Rihgâ.		Leepajâ.		Mašfaja par:	Rihgâ.		Leepajâ.	
	R.	S.	R.	S.		R.	S.	R.	S.
1/3 Iščetw. (1 puhru) rudšu 220 lihds	2	30	2	30	1/2 puddu (20 mahrz.) dšelses . . .	1	—	1	15
1/3 " (1 ") šweešchu 325 —	3	50	3	40	1/2 " (20 ") tabaka . . .	1	25	1	40
1/3 " (1 ") meešchu 160 —	1	70	1	90	1/2 " (20 ") šchlihtu appim	—	—	2	—
1/3 " (1 ") aušu . 120 —	1	30	1	20	1/2 " (20 ") šchah. zuhku gaff.	—	—	—	—
1/3 " (1 ") širnu . 280 —	3	—	2	50	1/2 " (20 ") frohna šinnu	2	40	2	—
1/3 " (1 ") rupju rudšu milt.	2	35	2	25	1/2 " (20 ") brakka šinnu	1	20	1	20
1/3 " (1 ") bihdelet. 280 —	3	—	3	25	1 muzzu šinnu sehkla . . . 6 lihds	7	50	—	—
1/3 " (1 ") " šweešchu mit.	4	30	4	—	1 " šilku . . . 875 —	9	25	8	25
1/3 " (1 ") meešchu putr.	2	90	2	90	10 puddu šarkanas šahls . . .	6	—	—	80
10 puddu (1 biršawu) šeena . 450 —	5	—	—	—	10 " baltas rupjas šahls . . .	5	75	—	80
1/2 " (20 mahrz.) šweešta 480 —	5	—	3	50	10 " " šmalšas " . . .	5	75	—	80

Rihgâ amahlušahi 666 šuggi un aišgabjušahi 464 šuggi; Leepajâ amahlušahi 112 šuggi, aišgabjušahi 92 šuggi.